АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Художественная стилистика японского языка

Автор:
Научный сотрудник
Лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН Родин С.А.

Код и наименование направления подготовки, профиля:

50.03.01 Искусства и гуманитарные науки
«Филология и перевод» (Liberal Arts)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Цель освоения дисциплины: сформировать способность осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики

План курса:

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Введение. Стилистика как раздел языкознания	Стилистика как раздел языкознания, изучающий единицы языка с точки зрения их стилистических возможностей и стилевой маркированности. Объем и задачи стилистики. Направления стилистики. Понятие языковой нормы. Связь стилистики с другими науками. Взгляды отечественных и японских исследователей на объект и проблемы стилистики современного японского языка (СЯЯ). Понятие экспрессивности и эмоциональности как категории стилистики. Метод эксперимента, метод моделирования, лингво-стилистический, семантико-стилистический, «слово —образ/микрообраз», стилостатистический, сравнительно-сопоставительный. Стилостатистический, сравнительно-сопоставительный, сравнительный. Понятие «стилистической конструкции».
Тема 2	Фоностилистика.	Слоговая организация предложения. Ритм как явление языково-речевого порядка. Двусложное слово как основа ритмической структуры японской речи. Связь структуры японского предложения с ее ритмической организацией. Рифмоиды.

№ п/п	Наименование тем	Содержание тем (разделов)
Тема 3	Лексическая стилистика.	Собственно-выразительные средства японского языка. Общая характеристика. Эмоционально-экспрессивная лексика и способы ее образования: корнесложение и суффиксальный способ. Стилистически окрашенная лексика. Понятие смысловой структуры слова. Предметно-логическое, эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слов. Группы синонимов, понятие синонимичного ряда. Открытые и закрытые ряды синонимов. Функции синонимов в разных стилях.Фразеологические средства с точки зрения стилистики. Идиомы и крылатые выражения. Пословицы и поговорки и недоговорки-иносказания. Привычные разговорные фразы и обще-употребительные слова. Тропы как средства создания образной речи. Сравнение и метафора. Их виды. Метонимия и гипербола и их виды. Уподобление и каламбур. Антифраза и эпитет. Тропы как система, их роль и особенности функционирования в разных стилях.
Тема 4	Стилистический синтаксис	Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Эмоционально-логическое выделение членов предложения (эмфаза). Средства создания эмфазы. Композиционные приемы организации синтаксических структур. Противопоставление и параллелизм. Повтор и подхват. Последовательное наслоение и эллипс. Синтаксическая синонимия. Понятие синтаксической синонимии. Синонимичные конструкции: активные и пассивные предложения; предложения с прямым порядком слов и предложения со служебным словом; предложения наличия и местонахождения. Предложение-подлежащее и соответствующее атрибутивное словосочетание как синтаксические синонимы. Синонимия обстоятельства образа действия и степени в препозиции и постпозиции к глаголу.
Тема 5	Система функциональных стилей	Вопросы теории стиля. Стиль как функциональная разновидность литературного языка. Изучение стилей в Японии. Особенности терминологии. Проблемы стилей японского языка в работах отечественных и японских лингвистов. Стилеобразующие факторы. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля. Понятие жанра. Определение жанра. Иерархия жанров в рамках функционального стиля.
Тема 6	Научный (научно-технический) стиль.	Разновидности научного стиля, его жанры, функции. Научный стиль как функциональная разновидность японского литературного языка, обслуживающая область науки, техники и производства. Разновидности научного стиля и его жанры. Основная функция научного стиля. Особенности стиля научного изложения: объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения. Лексические особенности научного стиля. Широкое использование лексики, обозначающей абстрактные понятия и являющейся научной терминологией. Степень насыщенности терминами, связанная с характером изложения научных проблем.

№ п/п	Наименование тем	Содержание тем (разделов)
		Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и китаизмы в НТС. Морфологические особенности научной речи: большая частотность результативных глаголов, характер глагольного оформления.
Тема 7	Официально-деловой стиль	Особенности и функции официально-делового стиля Официально-деловой стиль как разновидность японского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления. Особенности стиля официально-делового изложения: точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля Лексические особенности: наличие специальной лексики и оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Грамматические особенности: однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства.
Тема 8	Литературно-художественный стиль	Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы и функции стиля. Понятие нормы литературного языка. Литературный язык и язык художественной литературы. Разновидности литературно-художественного стиля: стиль художественной прозы, драматургический стиль, стихотворный стиль. Жанры художественной литературы. Индивидуально-авторский стиль. Единство коммуникативных и эстетических функций языка художественной литературы. Образное отображение действительности как конструктивный принцип литературно-художественного стиля. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы. Лексические особенности стиля: образные слова, содержащие эмоциональность и оценочность; диалектизмы, жаргонизмы, архаизмы, неологизмы, модные слова; широкое использование синонимов, антонимов, многозначных слов. Использование количественных характеристик и звучания слова с целью создания ритма и музыкальности предложения в целом для эстетического воздействия на читателя. Сочетание разностильных элементов. Использование фразеологических средств языка. Использование тропов. Индивидуальные авторские метафоры, эпитеты. Особенности поэтического синтаксиса. Грамматические особенности литературно-художественный стиля. Грамматические особенности: использование разных

№ п/п	Наименование тем	Содержание тем (разделов)
		грамматических конструкций с точки зрения их полноты. Бессоюзные сложные предложения. Эмфаза членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Инверсия подлежащего, выраженного местоимением; инверсия определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи. Анализ художественного текста в работах японских исследователей. Об использовании теории интертекстуальности применительно к японским текстам.
Тема 9	Газетно-публицистический стиль современного японского языка	Общая характеристика. Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля: сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного. Принцип социальной оценочности языковых средств. Информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля. Жанры газетно-публицистического стиля. Классификация жанров. Стилистические особенности жанров газеты (заметка, репортаж, отчет; очерк, корреспонденция, обозрение; эссе, миниатюра, статья, передовица). Жанр рекламы и интервью в японской газете. Лексические особенности лексики современной японской газеты. Тропы. Общественно-политическая и терминологическая лексика. Специальные терминологические клише; языковые новообразования. Заимствования из иностранных языков (английского). Вэньянизмы и их функция в газетном тексте. Эмоционально-окрашенные слова и фразеологизмы. Фразеологические единицы разговорного стиля. Тропы: сравнение, метафора, гипербола и их жанровое употребление. Афоризмы, цитаты. Фигуры речи: переосмысление значения синтаксической структуры; противопоставление; парное построение. Эмфаза компонентов синтаксических структур. Грамматические особенности стиля. Морфологические особенности: активная роль результативных глаголов, широкое использование модальных глаголов. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле. Использование предлогов, союзов и служебных слов вэньяня. Синтаксические особенности: преобладание сложных и усложненных предложений; высокая частотность использования глагольных и безличных предложений. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля.
Тема 10	Разговорный стиль	Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов. Разговорный стиль как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля: неофициальность, непринужденность и экспрессивность речевого общения, отсутствие предварительного отбора речевого материала, автоматизм речи, обыденность содержания, диалогический характер высказывания. Значение внеязыковых факторов в формировании разговорного стиля: ситуации, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме.

№ п/п	Наименование тем	Содержание тем (разделов)
		Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности. Лексические особенности разговорного стиля: широкое использование эмоциональных и экспрессивно-оценочных лексических единиц разговорной речи, образованных морфемами гуй, дань; слова с полуслужебными элементами ми, ху, жэ и другими. Разговорная лексика бытового содержания, диалектная лексика. Употребление междометий, модальных (экспрессивных) частиц. Фразеология: пословицы, поговорки, недоговорки-иносказания, привычные разговорные фразы, общеупотребительные выражения, фразеологические единицы сниженного характера. Особенности синтаксиса: отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Эллиптические конструкции: эллипс компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов. Наличие стяженных структур, предикативных сочетаний в роли членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств. Тропы: сравнение, метонимия, олицетворение, гипербола, каламбур. Фигуры речи: повтор, подхват, различные виды параллелизма. Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание. Роль интонации, фразового ударения, ритма, пауз в формировании высказывания.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации:

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся: при проведении занятий семинарского типа: опрос, тест. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Основная литература:

1. Смирнова Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум.СПб.: КАРО,2013.http://www.iprbookshop.ru/19384
2. Minna no Nihongo I. Tokyo: 3A corporation,2014.https://myklad.org/5/2/22/yaponskij-yazyk-slovar-i-obuchayushhij-kurs.html
3. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Издательство: "Московский Лицей".2015.http://allstuds.ru/uchebniki-japonskogo-yazika-skachat-besplatno/703-japonskiy-yazik